

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 683-8941
683-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

蘇聯代波官方印通行証及政府法令

波蘭礦工仍然佔據南部煤礦 美總統今晚就波局發表談話

【綜合報導】據昨日西方國家接到從波蘭滲漏之報告，波蘭礦工佔據南部煤礦，情況嚴重。同時波蘭工人廣泛罷工，波蘭當局與礦工之間的衝突，已進入僵局。據波蘭官方消息，波蘭當局已拒絕與礦工進行談判，並表示將採取必要措施，以恢復煤礦的正常生產。美總統卡特今晚在華盛頓發表談話，對波蘭局勢表示關注，並表示美國將繼續觀察事態發展。

郵費下月一日起增加

【渥太華訊】加國郵政總局宣佈，自明年一月一日起，將對全國郵件的郵費進行調整。根據新規定，一級郵件的郵費將由目前的每份一分二厘增加至一分五厘。二級郵件的郵費將由目前的每份一分增加至一分二厘。此外，掛號郵件的郵費也將有所增加。郵政總局表示，此次調整是為了彌補郵政服務的虧損，並確保郵件的穩定遞送。

中國專家研究小組在美研究公共投資

【密西沙加訊】一個由中國專家組成的研究小組，目前正在美國進行一項關於公共投資的研究。該小組由中國政府委派，旨在考察美國的公共投資政策、資金來源及運作情況。研究小組成員包括經濟學家、工程師及政府官員。他們將與當地的專家學者進行交流，並收集相關數據，為中國的公共投資改革提供參考。

卑詩省長正式宣佈取消省長正式宣佈

【維多利亞訊】卑詩省長簡嘉年昨日正式宣佈，將取消省長正式宣佈。簡嘉年表示，此次決定是為了簡化行政程序，提高政府效率。根據新規定，省長將不再需要正式宣佈其決定，而是可以直接通過政府令的方式進行。簡嘉年強調，此次調整並不會影響政府的權威，也不會改變省長在政府中的核心地位。

游德繼任香港總督

【倫敦訊】英國政府昨日宣佈，將任命游德繼任香港總督。游德現年六十餘歲，曾擔任多個重要職務，包括英國駐香港總領事及外交部官員。他具有豐富的行政經驗，並對香港情況有深入了解。英國政府表示，游德的任命是經過慎重考慮的，相信他能夠勝任這一重要職務，並為香港的繁榮穩定做出貢獻。

日明年經濟增長率將定為百分之五點二

【東京訊】日本政府決定，將明年（一九八二年）的經濟增長率定為百分之五點二。這一目標是在考慮了當前經濟形勢及國際環境後制定的。日本政府表示，將採取一系列措施，以確保經濟增長目標的實現，包括加強財政支出、促進出口及控制通貨膨脹等。同時，政府也將關注就業及社會福利問題，以確保經濟增長的成果能夠惠及廣大民眾。

港牛池灣西村大火 七十多間木屋被焚

【香港訊】香港牛池灣西村昨日發生大火，七十多間木屋被焚。火勢猛烈，濃煙沖天，現場火光四射。消防部門接報後迅速趕到現場，但由於木屋密集，火勢難以控制。目前，大火已撲滅，起火原因正在調查中。受災戶已疏散，損失情況正在統計中。當地政府已提醒居民注意防火安全，並加強對木屋區的巡查。

紅十字會救濟波蘭

【渥太華訊】加拿大紅十字會宣佈，將向波蘭提供救濟物資。紅十字會表示，波蘭目前面臨嚴重的經濟困難，物資短缺，急需外部援助。加拿大紅十字會將提供一批食品、藥品及生活必需品，以幫助波蘭民眾渡過難關。此外，紅十字會還將派遣義工前往波蘭，提供人道主義援助。

外國投資經營加國主要工業

【渥太華訊】據一項最新調查顯示，外國投資在加國主要工業中的比重正在增加。調查發現，在汽車、電子及化工等行業，外國投資的比例已達到相當高的水平。這反映了加國工業對外資的依賴程度日益加深。專家認為，雖然外資的引入有助於推動加國工業的發展，但也可能對加國的主權及利益產生一定影響，因此需要加強監管。

薩策夫人聲望大降

【倫敦訊】英國薩策夫人最近聲望大降，這主要歸因於其在處理國家事務中的表現。薩策夫人作為英國的重要政治人物，其言行舉止一直受到公眾的關注。然而，最近她在處理一些敏感問題時表現失當，導致其聲望受損。分析人士認為，薩策夫人需要重新樹立形象，並加強與公眾的溝通。

聯邦政府宣佈計劃 補償泡膠屋主

【渥太華訊】聯邦政府宣佈，將制定一項計劃，以補償因泡膠屋問題受損的房主。政府表示，泡膠屋存在嚴重的安全隱患，政府有責任對受影響的房主進行補償。補償計劃將根據房屋受損情況及房主的經濟狀況進行評估。政府還將加強對泡膠屋的監管，防止類似問題再次發生。

印巴有意談判

【新德里訊】印度與巴基斯坦有意就邊境衝突進行談判。印度政府表示，雙方都意識到通過對話解決爭端的重要性，並已就此展開初步接觸。巴基斯坦方面也表示，願意與印度進行談判，以緩解邊境緊張局勢。然而，雙方在核心利益問題上仍存在分歧，談判進展緩慢。

美國國家廣播公司民意測驗顯示

【華盛頓訊】美國國家廣播公司（NBC）最近進行的一項民意測驗顯示，美國民眾對政府政策的看法存在分歧。測驗發現，大多數民眾支持政府的經濟政策，但對外交政策的支持度較低。此外，民眾對政府在某些社會問題上的立場也持保留意見。NBC表示，將繼續關注民意變化，並為政府提供參考。

國人關心失業問題

【紐約訊】一項調查顯示，美國民眾對失業問題的關注度正在上升。調查發現，隨著經濟形勢的不確定性增加，民眾對就業前景感到擔憂，並希望政府採取措施創造就業機會。政府方面表示，將致力於降低失業率，並加強對失業人員的培訓及援助。

出租樓宇空置少

【多倫多訊】多倫多市中心的出租樓宇空置率非常低，這反映了當地房地產市場的熱度。由於人口增長及對住房的需求增加，許多出租樓宇在短時間內就被租出。地產經紀表示，目前市場上的租金水平較高，但租客仍願意支付。這也反映了當地經濟的活力及居民對生活的信心。

菲勒基金會捐款協助少數民族婦女就業

【紐約訊】菲勒基金會宣佈，將捐款協助少數民族婦女就業。基金會表示，少數民族婦女在就業市場上面臨諸多困難，需要社會各界的支持。基金會將提供資金，用於開展就業培訓、提供就業信息及為少數民族婦女提供創業支持。基金會還將與政府及企業合作，共同推動少數民族婦女的就業問題。

加人多成劫掠對象

【紐約訊】紐約市最近發生多起針對加拿大遊客的劫掠案，加拿大遊客已成為犯罪分子的主要目標。警方表示，犯罪分子通常利用遊客不熟悉當地環境及語言的弱點進行作案。加拿大政府已提醒遊客在紐約期間加強警惕，並避免攜帶大量現金。警方也將加強對旅遊區的巡邏，以確保遊客的安全。

沙地淨負五球結果 中國及紐西蘭重賽

【香港訊】中國及紐西蘭足球隊在沙地足球賽中，以淨負五球結果結束比賽，雙方將重賽。比賽過程激烈，雙方互有攻守，但最終未能分出勝負。中國隊在比賽中表現頑強，但防守端存在漏洞。紐西蘭隊則在進攻端更具威脅。雙方教練均表示，將從比賽中吸取教訓，並在重賽中全力以赴。

華爾街即將離任 秘魯皮里斯斯代

【紐約訊】華爾街即將離任，秘魯皮里斯斯代將接任。皮里斯斯代具有豐富的金融經驗，曾在多個大型金融機構擔任要職。他的離任標誌著華爾街進入了一個新的階段。市場分析人士認為，皮里斯斯代的接任將對華爾街的運作產生一定影響，但整體趨勢將保持穩定。

阿拉巴馬一洗衣店 神秘爆炸死傷甚重

【阿拉巴馬訊】阿拉巴馬州近日發生一起神秘爆炸事件，造成多人死傷。爆炸發生在當地一家洗衣店內，當時店內有多人正在工作。爆炸威力巨大，導致建築物嚴重損毀，多人被炸傷。警方目前正在調查爆炸原因，初步懷疑可能是燃氣泄漏所致。目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在確認中。

日本年終多花紅

【東京訊】日本企業年終獎金發放，許多員工獲得豐厚獎金。根據調查，今年日本企業的平均年終獎金有所增加，這反映了企業對員工的認可及對未來經濟前景的信心。員工們對獲得豐厚獎金表示滿意，並表示這將有助於改善生活及支持家庭。企業方面也表示，發放年終獎金是傳統，也是激勵員工的重要手段。

聖誕節休假期事

【渥太華訊】聖誕節休假期間，許多市民將參加各種慶祝活動。市政府表示，將提供多項服務，以確保市民在節日期間的生活便利。市民們紛紛表示，將利用假期時間與家人團聚，並參加各種慶祝活動。市政府還將加強對公共場所的巡邏，以確保節日期間的安全。

新聞簡訊

【渥太華訊】聯邦政府將撥款支持少數民族社區發展。政府表示，將提供資金，用於改善少數民族社區的基礎設施及提供社會服務。此外，政府還將支持少數民族企業的發展，並加強對少數民族文化的保護及傳承。政府還將舉辦一系列慶祝活動，以紀念加拿大多元文化的發展。

華華行 HING WAH LTD.

總店五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: (604) 683-3838

聖誕大特賣

即日起推出

正花旗參	陝西當歸	田七
杜仲	淮山	杞子
鮑魚	每磅	七十五元起
魚翅	每盒八安	十八元五毫起
燕窩	每盒	二十九元五毫起
菊花晶	每盒	九毫九

成藥補品 京果海味 一律九折
送禮自用 無上佳品

恭祝聖誕

聖誕節休假期間，本報將暫停出版。敬請讀者諒解。

聖誕節休假期間，本報將暫停出版。敬請讀者諒解。

阿拉巴馬一洗衣店 神秘爆炸死傷甚重

【阿拉巴馬訊】阿拉巴馬州近日發生一起神秘爆炸事件，造成多人死傷。爆炸發生在當地一家洗衣店內，當時店內有多人正在工作。爆炸威力巨大，導致建築物嚴重損毀，多人被炸傷。警方目前正在調查爆炸原因，初步懷疑可能是燃氣泄漏所致。目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在確認中。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
專人指導 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵強夫人 王治士：324-4135
電話：298-4823 黃伯成：254-7519
馮坤成：294-4009 岑衛富：922-2203

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，井家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
電話：二五四-三三六二

中英洗地毯
各式機器，上門洗各種地毯，即
洗即乾，不傷地毯，不退色，不縮
水，不變樣，保證滿意，華僑特
價優待。客廳、走廊、只收三十
三元九角半。餐房另加十一元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備
。屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。
批發零售
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St.,
Vancouver B.C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

郭氏保險服務公司
辦事妥當，令你滿意
INSURANCE-AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICE LTD.
4450 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
政府合法牌照，經
驗技師精修各式家
庭大小電器，電爐
，雪櫃，洗碗機，
洗衣機，乾衣機，
冷氣機，MICRO
WAVE OVEN
。特價優待僑胞
，九折優待耆英，
保證滿意。

(138) **家**
金巴

這一天她懷着顫抖的心等待着覺慧的歸來，然而覺慧回來時已經是晚上九點鐘。她不能不耐心地等他。他底哥哥說話的聲音，她覺得很熟悉，不，不敢進去，但又忍不住去開門。因為今晚再錯過機會，不管他一生就永無再見他的天了一。好容易過了一些時候，屋裏起了腳步聲，她知道有人要進來了，便急急地走進房裏去。果然看見一個黑影從門外閃出來。這是覺民，他看見她進來了，便急急地走進房裏去。他底哥哥說話的聲音，她覺得很熟悉，不，不敢進去，但又忍不住去開門。因為今晚再錯過機會，不管他一生就永無再見他的天了一。好容易過了一些時候，屋裏起了腳步聲，她知道有人要進來了，便急急地走進房裏去。果然看見一個黑影從門外閃出來。這是覺民，他看見她進來了，便急急地走進房裏去。

利昌海產公司
電話：六六九一六一六〇
片打街東260號
青島對蝦
青島銀鯧魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教授指導考取筆試。

私家車及貨車租賃
馮維新主理
A Better RENTAL AGENCY
Ian Fong
Gen. Man.
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396
7472-6th Street
Burnaby, B.C.
Tel: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

金星美裝修工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝修設計中國式酒
樓飯店，庭園住宅
之宮殿建築裝飾
品。
歡迎各地來函垂詢
地址：溫哥華
電話：(604)
871-1001

中國左筆權
溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨，移玉駕臨
MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
(每日由一時至五時
預約除外)

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險，房屋樓宇
商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

鋪花打片
號九二五街東士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
遷舖新址啟事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE 681-7595
各種香煙
代理
大小光面一律歡迎
一二九號奇貨街
近維多利亞街
半個街口

AM清潔服務
承接寫字樓工廠，柏文，餐館清
潔工作。
電話：872-12043

唐記
承接
土庫間內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對熱誠研究有二十多年之經驗，
個個之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話接洽，表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司顧隱形眼鏡
號代客硬片\$59.99
是價正硬片\$89.90
鏡店式鏡：時款舒適

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴充營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，
茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr.
Jimmy Yuen)為各店經理，電爐，雪
櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅
櫃，地氈，其他各種傢俬俱全，貨多選
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057/876-6872

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉
全生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389
中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

三

女首相戴維森夫人。四年之後，一個美國人也說：「想到做總統就使我害怕，這職位給我太多社會自由與創辦人的權利，我不要！」這說話的人，正是美國總統柯林頓。

還有一位工黨黨員也講過：「我對第三個黨沒有興趣，我不相信黨有前途。」她是莎莉·利曼仙尼，作「月光河」電影片主持人，不通片公司的主持人說：「一流行樂隊的人行不通的。」他很有把握地唱入球，我會吃掉他的選民！」他很有把握地唱入球，我會吃掉他的選民！」

因為祇有數秒鐘說完，但話剛說完，北萊斯特市話說「一週遊」，勝了赫特格夫爾人，勝了赫特格夫爾人。

在一九七四年阿里與科曼爭奪世界重量級拳王冠軍寶座時，評述比賽的夏利·卡品達亦說：「阿里是沒有辦法贏這一場的了！」才剛剛說完，阿里就一拳把科曼擊暈。

看來，講話三思而後行也不夠，就是專家亦隨時自打嘴巴。

最懶總統

美國第三十任總統
一九二三年至一九二
九年）柯立芝可能是歷
史上最懶惰的總統。他
白宮期間，每日平均
十個鐘頭，工作時間
佔四個鐘頭。他習慣
下午六時後便停止工
作，而每晚十時前便上

這位總統每次放假就是三個月，還要選沒有電話的僻遠地去渡假。有一次，他拋下國家事務不顧三月，連電話亦沒有一，只苦了他的助理和聞秘書。

逾六十萬人

【英文中國日報專電】到本年底結算，在本年內訪問過中國大陸的外國遊客會達六十萬人。

該報說，在一九八〇年，有五十萬外國遊客和五百萬海外華生目前至一九八五

期間裡，訪問中國的外國遊客料每年將七十萬至一百萬人。

宗商業航機交易之一。
新加坡航空公司星期
二發出訂購波音七四七

新加坡航 來往青
島、蘇州
購買八架 組建
珍寶客機 十七日
新加坡航空公司
訂購價值一億美元的
波音珍寶客機首架機
，一個波音公司首腦鑑
選這是航空歷史上最大
的。

珍寶航機八架及歐洲
中巴士A三〇〇式機
架的訂單。
雖然這筆龐大，
該公司主席歐陽紹
發公司於今後兩年之
內將裁員，該公司需
類似這樣重要的訂單
，始能倒轉裁員的勢

雪梨歌劇院

著名攝影家一人，而來的特別組織行旅團到澳洲雪梨利用光學的雪梨歌劇院是近代的偉大建築物，特別利用史密遜達鏡法，去強調它的三角形，並以一艘洋船爲前景。我們從遠處看，雪梨歌劇院形似半邊的山峯。

澳洲居民結集於海峽，人口只有一千九百四十餘萬，它是世界人口最少的一個洲。人口有百分之七十以上是歐羅巴人民，它的未開發資源，有石油、黃金、鉻、銀、鐵和鉍等等。小麥與米的

四年之後，第一個美國人也說：「想到做總統就使我害怕，這職位給我我社會自由黨創辦人之一我不要！」說這話的人，正是美國總統里根。

還有一位工黨議員也講過：「我對第三個政黨沒有興趣，我不相信會有前途。」她是莎莉·曼仙尼曾作「月光河威廉斯」，後來新成立的「烏龍幫辦」()

窮無幻變事世

巴咀打自常最家專

世界上的事情變化難猜，即使是那一行的專家，預測未來，亦是常會講錯說話，自打咀巴。三年前死去的美國政客韓富利就說過：「我一生講了之後希望收回的話數不清之多！」

有一位英國議員公開表示：「我這一輩子沒有女人會成為首相或者沒有女長官等要職，我也不想做首相，因為這工作要百分之一百的時分。」

此議員在一九六九年說此話是誰？就是今日的

「傑克」等名曲，應該深宵比畫，他也說此處斷壽命不會長。但彼誤四紅的慶度却是前朝今四紅，也難免有來者，今日是仙凡的樂聚亦常樂的曲子。

明星傳奇基利遜也告訴你，貓王，說：「我告訴你，他不曾給我久矣！」然而貓王也是有史以來最紅的歌手。

已故喬魯侯活士曾拍很多電影，應邀個內，但是他也彈過一個明星說：「他的耳朵使我聽不見。」

「他」都打開了車門的像。」

這明星後來乃是「亂世佳人」的男主角喬治基贊。

新穎英、英美國亦會拍

建 電話
設計、勘圖
(包辦、申請、

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。

電話：八七二——一〇三九

昌裝修
：872-3290

裝修洗手間
家庭廚房
電水工程
間格土庫

星期一至五上午十時至下午五時
星期六、日及假期下午二時至四時
電話：00514408

余景輝會計師樓
 填報人息稅
 會計、核數、稅務、商業、產業
 管理、及諮詢
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三街（緬甸夾片打街）

水電木工程
Construction &
Plumbing
NE 255-4977
879-3362
晚 上 五 時 至 十 二 時

承 建 新 屋	土 庫 間 格
圍 牆 屋 宇	水 滷 蒸 爐
水 電 工 程	內 外 油 漆
工 作 妥 當	價 錢 公 道

忠誠裝修

吳先生

電話 255-3301
430-5061

承建新屋
土庫間格
籬芭水澗
陽台車房
內外油漆

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林山晒
影相射印每張35仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

一日起貨

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

搬運傢俬
行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887
萬事達虫鼠防治

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492

裝修工程

及

承建新屋

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新店 優雅裝飾
舊屋舊店 省錢修整
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-569
(國、粵、英)
(24小時服務)

朱氏裝
電話：433-9

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程
------	------	------	------

另有長期合
修理小型柏

修
84
免費估價
約文

承接大小
 土木工程
 商業住宅
 新舊裝修

電話：四二〇一二八二八
 住宅：四二〇一八〇五一

Way Refrigeration Co.

商用冷
氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務
快捷可靠
無任歡迎
持中央及省政府牌照照
電周惠欣

廿四小時服務



加拿大寶路銀行

溫哥華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 增設服務範圍
- 港九均設有分行，歡迎函詢垂詢








香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

許忠鋁質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處

- (一)能保暖而節省能源
- (二)減少外來的雜聲
- (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。
以免使你的窗戶容易腐爛。



新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd

321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各徑樓梯
凳，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器

專 門 起 屋

- 新 昌 建 築 工 程 公 司 -

專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

- 參加我們的延屋計劃，可為貴節省二萬元 -

電 話：327-0108



華僑金行

敬賀聖誕 新年快樂

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

擴張期內

鐘錶、鑽石、玉器，一律七五折
黃金、白金時價計算

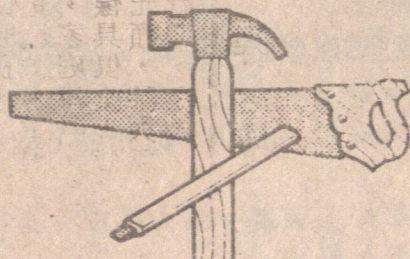


WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話 : 669-3247

蔣強泥水木工
KEN CHONG
 電話：926-7984
 住屋內外裝修
 籬笆水澗工程
 樓梯露台建築
 土庫間格油漆
 工無大小之分
 質料用到最靚
 價錢收到最平
 預約免費估價
 總之一叫就到





YIELD

國際駕駛學校

International Driving Academy



STOP

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
 專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$ 18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯麗 地址：386 喜士定東街
 電話：684-3044 684-6032

GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
Tel. 266-3831 • (24 HOURS)

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住宅 266-8988

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆海 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

本人經手之樓宇及生意幾已售清，閣下如有房屋出售或生意出讓，請與本人聯絡，可為閣下提供免費估價。忠誠服務是我個人的宗旨。

已售：
● 一幢大房，業主離埠，開價六萬三千九百九十九元。
● 九百九十九元，開價四萬四千九百九十九元。
● 商業物業，位於本拿比，每年一萬五千六百收入。地 36 X 100 呎，可供長期給業主。

▲ 舖街角二層商業舖，廿三呎闊，減價廿五萬五千。
▲ 雲東區十四年新柏文一座廿九組，開價一百六十萬元。
▲ 舖街四層樓高，年租十二萬，賣一百一十萬元。
▲ 中西餐快餐生意出讓，在高貴林，容易管理，三萬九千元。
▲ 二千餘呎西人雜貨店，在街角好位置，年老店主退休，只賣八萬三千。
▲ 雜貨店在北溫哥華區，專售瓜菜生菓鮮花，利潤厚，用具新，六萬九千元。
▲ 喜士定東街雜貨店，每日生意一千元，開價八萬九千元。
▲ 一房一廳柏文，近舖街，業主離埠急賣，六萬餘。

代理投資置業 生意買賣估價

▲ 溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
▲ 列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車庫，近學校及第三路，十九萬餘。
▲ 大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
▲ 多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST. DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

▲ 溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
▲ 列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車庫，近學校及第三路，十九萬餘。
▲ 大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
▲ 多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST. DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296

生意投資 發達旺舖
● 果舖生意，前舖後居，萬六另點貨。
● 新發達區，梳里，購物中心，多間旺舖。
● 出租合營，洗衣店，醫生，律師，會計事務所及一切用途。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111 住宅 271-7874

抵買靚屋
▲ 廿九街近虛拔，千多呎，三房一廳，有土庫，三十餘年新，十一萬五。
▲ 近京士威大虛拔，橫街，千三百多呎，三房一廳，有土庫，十四年新，十三萬九。
▲ 西溫南山，華麗住宅，風水一流，面向山溪，水長流，有廿五萬餘。
▲ 另舊屋八萬餘，新屋十五萬餘起多幢。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲ 般拿倫，商業舖，佔地七萬三千呎，年租廿萬四千元，好批發，無價，取價一百四十萬元。
▲ 溫哥華，商業舖，佔地二萬五千呎，年租九萬，好批發，無價，取價一百二十萬元。
▲ 溫哥華，商業舖，佔地二萬五千呎，年租九萬，好批發，無價，取價一百二十萬元。
▲ 溫哥華，商業舖，佔地二萬五千呎，年租九萬，好批發，無價，取價一百二十萬元。
▲ 溫哥華，商業舖，佔地二萬五千呎，年租九萬，好批發，無價，取價一百二十萬元。

LEADERS RLTY 領袖實業公司
胡鴻洲 KEN WU
公司: 430-1123
住宅: 420-1851
住宅: 420-4962

▲ 喜士定街肉舖，可賣鮮魚瓜果，器具新，地點旺，只賣二萬。
▲ 埠心西餐廳，有酒牌，裝修靚，六十座位，日營五百，開價四萬二。
▲ 洗衣店機器齊，柏文林立，不需人手料理，價三萬餘。
▲ 北溫區地盤，四十四座，有酒牌，烈烈酒，急讓三萬餘。
▲ 喜士定東街舖位，三層共六千呎石屎樓，只賣十八萬五，有九厘息按揭。
▲ 京士威餐館四十位，取價三萬元，租平批發。
▲ 京士威近 SEASIDE 西餐廳，日入二百餘，獨市生意，三萬元有商量。
▲ 西區繁盛大街時裝精品店，廉讓九千五。

陳宗怡
Andy C. Chan
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲ 溫哥華東區，建築家急售，取價 \$150,000，機會難逢。
▲ 建造中大型新屋，1450呎，近喜士定威靈頓，4652 及 4656 E. GEORGIA ST. 弧形樓梯，客廳天窗，西班牙式拱窗餐房，特大 34 呎廚房，石炭陽台，特大地段，取價公道。歡迎參觀。
▲ BURBARY 31 年平房，近喜士定威靈頓，兩層兩房兩廁，近山景水景，環境幽美，特大地段，土庫有娛樂室，睡房，及公園，兩層兩房兩廁，近山景水景，環境幽美，特大地段，土庫有娛樂室，睡房，及公園。
▲ 7450 MARK CRESSCENT. BURBARY 高尚新屋，四房，七十四呎，八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩房三廁及家庭室，美侖美奐，30X30 大廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，廚房齊備，雙車房，80X137，銀行估值三十五萬，急售。
▲ 特價 \$295,000，新豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套房，正廳，後接家庭室，客廳，獨立餐房，大廚房，柚木廚櫃，接連家庭室，面積 3300 呎，土庫大娛樂室，電動雙車門，材料上乘，廿餘萬。

百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

▲ 溫哥華東區，建築家急售，取價 \$150,000，機會難逢。
▲ 建造中大型新屋，1450呎，近喜士定威靈頓，4652 及 4656 E. GEORGIA ST. 弧形樓梯，客廳天窗，西班牙式拱窗餐房，特大 34 呎廚房，石炭陽台，特大地段，取價公道。歡迎參觀。
▲ BURBARY 31 年平房，近喜士定威靈頓，兩層兩房兩廁，近山景水景，環境幽美，特大地段，土庫有娛樂室，睡房，及公園，兩層兩房兩廁，近山景水景，環境幽美，特大地段，土庫有娛樂室，睡房，及公園。
▲ 7450 MARK CRESSCENT. BURBARY 高尚新屋，四房，七十四呎，八百呎全部完成，材料手工一流，樓上兩房三廁及家庭室，美侖美奐，30X30 大廚房，樓下特大娛樂室，獨立套房，廚房齊備，雙車房，80X137，銀行估值三十五萬，急售。
▲ 特價 \$295,000，新豪華式兩層洋房，地闊七十五呎，通兩層入口，弧形樓梯，二樓三睡房，主人房全套房，正廳，後接家庭室，客廳，獨立餐房，大廚房，柚木廚櫃，接連家庭室，面積 3300 呎，土庫大娛樂室，電動雙車門，材料上乘，廿餘萬。

買賣房屋 · 轉讓生意 物業估價 · 隨時聯絡
LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123
李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李隆雄 931-8696

好消息
▲ 禮物店出賣，在 GILFORD MALL 百貨商場內，地點好，人多，實任在機會難逢，請速來查詢。
▲ 北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地點最好，事主退休讓讓，開價三萬八千元。
▲ 咖啡室小餐館，近京士威 SEASIDE 百貨公司，租平批發，只賣三萬一千元。
▲ 大肉舖，本拿比京士威大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。
▲ 百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，菜舖，各種小生意，歡迎隨時聯絡。

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

商業樓宇
▲ 近溫哥華東區，可做柏文，商業地，50 X 125 呎，現有舊屋四間，月租一千一百餘元。
▲ 溫哥華東區，商業地，地 66 X 120，一邊現建築，地，地下土庫，二層柏文二組，及地下舖位數間，地，柏文數間，認真值得投資。
▲ 卑詩生意實業出賣投資好機會
▲ 雲島東區，近溫哥華東區，有酒牌，用具新，設備齊全，地，柏文二組，運動場，生意興旺，生意好，近學校，運動場，有潛力。
▲ 卑詩生意實業出賣投資好機會
▲ 雲島東區，近溫哥華東區，有酒牌，用具新，設備齊全，地，柏文二組，運動場，生意興旺，生意好，近學校，運動場，有潛力。

OCEANRIDGE REALTY
4228-611 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
文華大廈二樓
代理地產買賣
上門免費估價
接受舊屋換新

新屋，15% 息
▲ 4551 CULLODEN ST. 近小學，巴士，接受換舊屋或地段，星期日下午開放。
▲ 4784 VICTORIA 街，完成土庫，取十六萬九千元。
▲ 544 E 54 街，現建築中。
▲ 1951 E 34 街高貴華麗全部完成
▲ 華埠亞細亞街，兩睡房新屋，取價十萬九千

舊屋與分層柏文
▲ 4225 BALKAN 街，四房有土庫，43 X 119 地，取十一萬九千
▲ 上下層好屋，十一年新，1769-1771 E 8 街，取十五萬五千，有貸款利息十三至一九八五年。

胡關誠 實業有限公司
JOHN WOO
公司: 688-1337
住宅: 873-0507

▲ 七下層好屋 48467 OSLER 街，取價十八萬九千元。
▲ 市區近華埠花園洋房柏文一廳一房 750 E 七街，取六萬餘。首期二萬。
▲ 近華埠舊屋 1575 GRANT 街，三房已空，接受還價，七萬九千元。

商業柏文樓
▲ 市內新屋兩層，樓上二伙柏文全部租出。5126 J. Y. C. 取價廿三萬七千元。
▲ 興利埠離市三十呎，有新型商業樓一座，地 140 X 100，樓單層 6800 呎，租出一流租客，取八十餘萬。
▲ 近華埠工業地一幅 47 X 120 呎，取價十七萬餘。

精工建築新屋 各式新屋地段 精工土庫地段 精工土庫地段 精工土庫地段

▲ 雲島唐人購物中心六層高有八十停車位出售。
▲ 市區廿四組柏文，十多年新，首期廿五萬。
▲ 多倫多市區廿九組柏文，廿年新，首期十五萬。
▲ 梳里唐人購物中心，七十萬十厘淨收入。

代理買賣地產物業免費估價
梁寶琴 Christine Leung
Block Bros. Realty Ltd.
bus. 435-1471 res. 872-3036
pager 687-7711 #7011

商業樓宇
▲ 近溫哥華東區，可做柏文，商業地，50 X 125 呎，現有舊屋四間，月租一千一百餘元。
▲ 溫哥華東區，商業地，地 66 X 120，一邊現建築，地，地下土庫，二層柏文二組，及地下舖位數間，地，柏文數間，認真值得投資。
▲ 卑詩生意實業出賣投資好機會
▲ 雲島東區，近溫哥華東區，有酒牌，用具新，設備齊全，地，柏文二組，運動場，生意興旺，生意好，近學校，運動場，有潛力。
▲ 卑詩生意實業出賣投資好機會
▲ 雲島東區，近溫哥華東區，有酒牌，用具新，設備齊全，地，柏文二組，運動場，生意興旺，生意好，近學校，運動場，有潛力。

忠誠服務 物業管理

▲ 息屋，需約五萬首期，降價十萬。
▲ 碎拿倫商業樓，月入約八百，價十六萬。
▲ 梳里唐人購物中心，年入七萬餘，價七十九萬。

鐘天
商業
(一) 三間商
VICT
六萬五
(二) 西區高
NVIL
乘九千
TITL
五年生
醫廿十

Su
SUCC
BETT

佳，年老急，機會難逢。



CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花鋪
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：
片打街
一二一號
芸生

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
僑胞光
顧花籃
花圈花
結婚花
盆栽樹
四季鮮
本店常

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2T3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

聖誕大減價
由今日至十二月三十日截止。節目豐富
近又運到大幫新國、粵、英語帶
供應 (新舊) 全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。

RCA 詳情請與本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價銀特平

VHS 每條帶 \$ 16.99 六小時。
BETA L 750 每條帶 \$ 17.99
VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起


租電視帶 → 放入錄影機內 → 公佈在作家庭
的電視機出來

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花襯衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷器、茶集、醃頭……

九折大平賣
歡迎訂閱國內中英文雜誌
即日起至1928年2月28日止，訂閱英
版雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、
中國銀幕等中文版雜誌。

一律八折
在這一期間，代本公司徵訂戶者，將
到書簿、剪紙、郵票和書券等禮物，徵訂戶
越多，得到禮物越多。

雲埠

加屬

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

特價介紹▼

天津玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛菇碎片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鰻魚
泰國發芽菜綠豆
藍罐丹麥奶油餅
珠江牌鹹三蒸酒
天府花生
1108 oz 25/1600

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

電 306-164-
鵬祖接洽。

 梅林桃梨
 西安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清嫩雪耳
 台灣五磅罐頭牛開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發。無王歡迎▼

丸
歡迎批發郵購

麥卡蒂女士

往往謂省福利廳制度多爲政治目的利用，最近社會人士，以大量信件投函報界編者先生，爲此事良好例子之一。利用領取福利賑濟作爲抵押，供人利用，他們說出有血有淚，使人增加了誤解的虛構故事，指出單身家長，以爲使人對社會資源聽福利政策不信任活辱，更破壞社會信託黨政府，吾人對福利金的哲學，是有異於新民主黨，法例修訂的改變，是支持此哲學而定

神病，暫時或永遠不能就業，可繼續領取補助入息金。

(五)單身父母，如有一名半年大嬰兒，或更大嬰兒，如被指爲有工作能力，但仍找不到工作，雖盡力找工作，亦可再次申請福利金，他們報名被社會資源廳批准的業務計劃中肄業學習期間，仍有機會領取福利金。

最後，如爲各方人士批評的，因他們認為，如有半年大嬰兒，不宜工作，其實領取福利金並

我們力求希望我們所有公民，不受經濟壓力，而享受自由，並不是一部份公民受益，假如我們能協助單身母親或一個家庭，或一名完全獨立的單身人士，我們單對一名以依賴福利經濟金維生的人，更有利益，機會更好的。

不是省內各人應享的福利金。
卑詩省估計有三萬六千名單身家長，仍然工作棲身，自力更生並事實上，爲人父母，有兒童者，仍然工作，養兒育女，最近聘政罷工，爭論分娩期休假十七星期，此新政策承認六個月分擔休假，比附近亞省更長兩個月時

新民主黨及其同路人永遠多間。

總結來說，新政策的修訂，鼓勵省民負責自己的生計，出外謀生，維持家庭生活，我們雖於艱難時期協助省民，但亦協助他們自立，省民亦應自足自給。社會資源廳長有責任保證要協助的省民，使他們獲得協助而脫離省民，使他們獲得協助而脫離省民。

事實關於雄辯：

(一)根據保證補助金律例，無人被否認領取福利金。

(二)有能力就業工作的單身者及夫婦，可於申請案件自動

稅人不應維持需要協助的省民而，而納稅省民才應獲得保護。

(完)

風味絕佳將行推廣

【新報台北訊】「家工廠製成」食品工業發展研究所所長李榮輝昨一項仙掌果果汁風味絕佳，刻在澎湖一家食品工廠廣泛利用野生仙人掌掌花試製中。

李榮輝說，有關沙國製成仙人掌果汁的研究計劃，經送沙國進行。該項計劃的研製，而本省澎湖島也盛產野生仙人掌，風味絕佳，值省澎湖島也盛產野生仙人掌，目前由澎湖一人掌。

（北京十七日新華社電）今天，北

京地開普降小到中雪。這是北京入冬以來第三次大雪。這場雪是從早晨開始下的，至下午二時，北京城區和近郊區的降雪已達二至四毫米。

據中央氣象台台灣消息，今天下雪的地區包括內蒙古、陝西、山西和河北等地，降水量在毫米左右。它對冬小麥和淨化空氣是

有利的。


周愛權視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

彭鴻記裝飾
 承建新屋
 裝修油漆
 室內設計
 土庫間格
 工作妥當
 電話 874-6915

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話：687-4204
冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10⁹⁹/_{xx}
百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀ 直接出票。毋須苦候 ▶

中國參茸藥材有限公司

恭祝

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
(即邵氏戲院斜對面)
289 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

你想寄禮物回鄉
 本公司可以替你辦理，手續
 在本埠付款，在國內取貨，取
 近在廣州或遠在北京，免除挑
 麻煩。
 禮品有多種名廠電視機，
 雪櫃，洗衣機，電單車，衣
 單車，水泥鋼筋等。
 查詢請到
捷高有限公司
 溫哥華百老匯西街六
 (604) 872-3
 請注意本公司於十二月二十六
 八二年一月四日放年假十天，

馬君實 (Bill Ma)

專科承裝修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶內衣乾衣機，家
庭雪柜及衣乾衣機。電爐
電火政府牌照。

馬君實 (Alec Ma)

三三七一五一五 (華語)
三三一七二〇 (英語)

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏

免費估價
請電：
325-5459

公司

〇六號
955

日至一九
尙祈見諒

KWOK'S CLEANING SERVICES

郭氏清潔服務

承接寫字樓，酒樓，餐
館，私人住宅。清潔工
作。

僑胞惠顧，八折優待

電話 325-9241

遊加三樂園二藩市巴士旅遊團 專人領隊，全程十天，乘坐有空調巴士及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店，包括各勝地地區及遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊迪斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園或墨西哥遊城，羅省及三藩市。
上列 \$272 為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房 281 三房 311 雙人房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
※ 出發日期：81 年 12 月 19 日，12 月 26 日，82 年 4 月 10 日。
亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價
※ 由卡加利開始，整日 12 小時，暢遊班夫，露意絲湖及哥倫比亞冰
※ 另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為 \$118
※ 出發日期：每年由 5 月 31 日至 10 月 31 日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
※ 全日二或四日，專機前往，專人領隊，一流酒店。
※ 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期五 (四晚) 出發。

美加各阜機票持平
卡加利 59 點開頓 64 宛尼辟 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地哥 127
羅省來回 \$179，三藩市來回 \$235，紐約來回 \$456

特平機票經加拿大前往香港
※ 此機票適合由卑詩大衛往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
※ 中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出票前確定全部行程之日期。
※ 上列 \$709 為由溫哥華起程之票價，由卡加利或點開頓起程之票價
\$685，由多倫多或滿地可起程之票價為 \$709。
※ 請於 14 天內預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地
廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS
RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，
放在檯面
任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是星埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or
255-5022

豪華理髮廳
O WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS
ST. VANCOUVER
B. C. V6A 1N4
溫哥華富士東街一二三號

遷舖新址啓事
豪華理髮廳。本店已創於一九
六七年，過去十餘年來，一向得
蒙各界顧客光臨。萬分感謝。
本店現定於十二月十日星期四正
式復業，希各界
新舊顧客屆時
光臨指導

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣滲漏，清洗沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時
晚上六時至十二時